

Ce panneau s'inscrit dans le Circuit Ouest
qui commence au Parc du Bassin



*This signpost is part of the West Route which starts
at the Bassin sector park*

LE MONUMENT DU COTEAU-DU-PORTAGE

THE COTEAU-DU-PORTAGE MONUMENT



BAnQC-SHS-P2-S7-P00278

1937

Érigé en 1937 par la Société historique du Saguenay et la Société Saint-Jean-Baptiste, le monument Coteau-du-portage rend hommage à ceux qui ont visité la région avant la colonisation. Sous l'inscription « Ici ont passé » sont énumérés les noms de ces explorateurs, marchands et missionnaires, du jésuite Jean Dequen (1647) jusqu'à Peter McLeod. C'est ici, sur le coteau surplombant le poste de traite, que s'amorçait le long portage qui longeait la rivière Chicoutimi jusqu'au lac Kénogami et de là, permettait d'atteindre le lointain lac Saint-Jean. Le monument souligne également la présence « de temps immémoriaux » des Montagnais.

Source des textes : Brochure «Chicoutimi, une destinée régionale»

Erected in 1937 by Société historique du Saguenay and Société Saint-Jean-Baptiste, the Coteau-du-portage monument pays homage to those who visited the region before the colonization era. Under the engraving « through here passed », are the names of these explorers, merchants and missionaries are listed; from Jesuit Father Jean Dequen (1647) down to Peter McLeod. It was from here, on this hillock overlooking the trading post, that the long portage started. It followed the Chicoutimi River up to Lac Kénogami, from which far away Lac Saint-Jean could be reached, started. The Monument also mentions the presence of the Montagnais «since immemorial times».

Text Source : "Chicoutimi, a regional destiny" Brochure

